

**Bill 12**

**Government Bill**

**Projet de loi 12**

**Projet de loi du gouvernement**

---

1<sup>st</sup> Session, 41<sup>st</sup> Legislature,  
Manitoba,  
65 Elizabeth II, 2016

---

---

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
65 Elizabeth II, 2016

---

**BILL 12**

**PROJET DE LOI 12**

**THE APPROPRIATION ACT, 2016**

**LOI DE 2016 PORTANT AFFECTATION  
DE CRÉDITS**

Honourable Mr. Friesen

M. le ministre Friesen

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

**BILL 12**

**THE APPROPRIATION ACT, 2016**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

**Definitions**

**1** The following definitions apply in this Act.

**"appropriation"** means a sum voted for operating expenditures or capital investment as set out in the Estimates. (« crédit »)

**"Estimates"** means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2016-2017 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget »)

**"2016-2017 fiscal year"** means the period beginning April 1, 2016, and ending March 31, 2017. (« exercice 2016-2017 »)

**PROJET DE LOI 12**

**LOI DE 2016 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2016-2017 déposé à l'Assemblée législative. ("Estimates")

« **crédit** » Somme votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget. ("appropriation")

« **exercice 2016-2017** » La période débutant le 1<sup>er</sup> avril 2016 et se terminant le 31 mars 2017. ("2016-2017 fiscal year")

**Expenditure authority — operating**

**2(1)** For the 2016-2017 fiscal year, operating expenditures of up to \$13,276,317,000 may be incurred for the public service according to the appropriations set out in Part A of the Estimates and summarized in the Schedule.

**Expenditure authority — capital investment**

**2(2)** For the 2016-2017 fiscal year, up to \$703,502,000 may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to the appropriations set out in Part B of the Estimates and summarized in the Schedule.

**Expenditures by responsible department**

**2(3)** An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2016-2017 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

**Limit on expenditures for inventory**

**3** Up to \$452,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2016-2017 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

**Limit on payments for certain long-term liabilities**

**4** Up to \$40,340,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2016-2017 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

**Limit on commitments to future expenditures**

**5** The commitments made in the 2016-2017 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$950,000,000.

**Dépenses de fonctionnement**

**2(1)** Pour l'exercice 2016-2017, des dépenses de fonctionnement maximales de 13 276 317 000 \$ peuvent être engagées pour l'administration publique en conformité avec les crédits prévus à la partie A du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

**Investissements en immobilisations**

**2(2)** Pour l'exercice 2016-2017, une somme maximale de 703 502 000 \$ peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec les crédits prévus à la partie B du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

**Dépense effectuée par le ministère responsable**

**2(3)** Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2016-2017, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

**Plafond des dépenses liées à un inventaire**

**3** Une somme maximale de 452 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2016-2017 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

**Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme**

**4** Une somme maximale de 40 340 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2016-2017 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Restriction relative aux engagements futurs**

**5** Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2016-2017 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 950 000 000 \$.

**Interim authority subsumed**

**6(1)** The authority provided by this Act subsumes the authority provided for in *The Interim Appropriation Act, 2016*.

**Repeal**

**6(2)** *The Interim Appropriation Act, 2016*, S.M. 2016, c. 1, is repealed.

**Coming into force**

**7** This Act comes into force on the day it receives royal assent.

**Inclusion du pouvoir provisoire**

**6(1)** Le pouvoir de dépenser prévu par la présente loi inclut le pouvoir de dépenser prévu par la *Loi de 2016 portant affectation anticipée de crédits*.

**Abrogation**

**6(2)** La *Loi de 2016 portant affectation anticipée de crédits*, c. 1 des *L.M. 2016*, est abrogée.

**Entrée en vigueur**

**7** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

## SCHEDULE

### SUMMARY OF APPROPRIATIONS FOR OPERATING EXPENDITURES AND CAPITAL INVESTMENT 2016-2017

\$(000s)

	<b>Operating Expenditures</b>	<b>Capital Investment</b>
Legislative Assembly	26,394	—
Executive Council	4,107	—
Agriculture	180,371	250
Civil Service Commission	21,677	—
Education and Training	2,398,407	2,173
Education and School Tax Credits	335,361	—
Employee Pensions and Other Costs	14,735	—
Families	1,927,625	465
Finance	278,349	61,525
Growth, Enterprise and Trade	82,593	—
Health, Seniors and Active Living	5,989,870	1,202
Indigenous and Municipal Relations	498,023	—
Infrastructure	625,093	606,200
Justice	585,844	3,507
Sport, Culture and Heritage	66,462	205
Sustainable Development	141,715	15,044
Enabling Appropriations	42,991	12,931
Other Appropriations	56,700	—
<b>TOTAL</b>	<b>13,276,317</b>	<b>703,502</b>

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

## ANNEXE

### SOMMAIRE DES CRÉDITS — DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS

2016-2017  
(milliers de \$)

	Dépenses de fonctionnement	Investissements en immobilisations
Assemblée législative	26 394	—
Conseil exécutif	4 107	—
Agriculture	180 371	250
Commission de la fonction publique	21 677	—
Éducation et Formation	2 398 407	2 173
Aide fiscale relative à l'éducation	335 361	—
Régimes de retraite de la fonction publique et autres frais	14 735	—
Familles	1 927 625	465
Finances	278 349	61 525
Croissance, Entreprise et Commerce	82 593	—
Santé, Aînés et Vie active	5 989 870	1 202
Relations avec les Autochtones et les municipalités	498 023	—
Infrastructure	625 093	606 200
Justice	585 844	3 507
Sport, Culture et Patrimoine	66 462	205
Développement durable	141 715	15 044
Crédits d'autorisation	42 991	12 931
Autres crédits	56 700	—
<b>TOTAL</b>	<b>13 276 317</b>	<b>703 502</b>

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba